



ZMLUVA O UŽÍVANÍ VYMEDZENÝCH ÚSEKOV CIEST / ROAD USAGE CONTRACT

v Režime následného platenia mýta / *in postpaid mode*
(ďalej len ako „Zmluva“ / *hereinafter referred to as the „Contract“*)

uzatvorená podľa zákona č. 25/2007 Z.z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „zákon o elektronickom výbere mýta“) medzi Národnou diaľničnou spoločnosťou, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 3518/B, IČO 35 919 001, DIČ 202 193 7775 (ďalej len „Správca výberu mýta“), zastúpená osobou splnomocnenou/poverenou v tejto záležitosti Správcom výberu mýta a Prevádzkovateľom vozidla tak, ako je špecifikovaný ďalej. /

concluded under the Act No. 25/2007 Coll on the Electronic Toll Collection System for Utilisation of Segments of Road Network as amended (hereinafter referred to as "ETC Act") between Národná diaľničná spoločnosť, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, registered in the Commercial Register maintained by the District Court in Bratislava I, Section Sa, Insertion No. 3518/B, ID No. 35 919 001, Tax ID No. 202 193 7775 (hereinafter referred to as the „Toll collection authority“) represented by authorised/mandated person by Toll collection authority and the Vehicle operator as specified below.

Zmluva je uzatvorená pre Prevádzkovateľa vozidla / *The Contract is concluded for the Vehicle operator:*

Číslo Prevádzkovateľa vozidla / *ID of Vehicle operator*

Číslo mýtného účtu / *Account ID*

Číslo Zmluvy / *Contract ID*

9074 052,330
9074 052,330 01

A. Prevádzkovateľ vozidla / *Vehicle operator*

Právnická osoba / *Legal entity*

Obchodné meno alebo názov / <i>Name of company or legal entity</i>	Autobusová doprava Púchov, a.s.
Právna forma / <i>Legal form</i>	Akciová spoločnosť
Registrový súd / <i>Registration court</i>	Okresný súd Trenčín
Zápis v obchodnom registri (oddiel, vložka č.) alebo v inom obdobnom registri (číslo) / <i>Registration in commercial register (section, insert number) or other similar register (number)</i>	Oddiel: Sa Vložka číslo: 302/R
IČO / <i>Identification Number</i>	31 643 884
DIČ / <i>Tax Identification Number</i>	2020611560
IČ DPH / <i>VAT No</i>	SK2020611560
Sídlo spoločnosti - Ulica a číslo / <i>Domicile at - Street and number</i>	Trenčianska 460
PSČ / <i>ZIP</i>	020 01
Mesto / <i>City</i>	Púchov
Štát / <i>Country</i>	Slovensko

Alebo / *or*

Fyzická osoba - podnikateľ / *Entrepreneur*

Meno a priezvisko alebo obchodné meno / <i>Name and surname or company name</i>	
IČO / <i>Identification Number</i>	
DIČ / <i>Tax Identification Number</i>	
IČ DPH / <i>VAT No</i>	
Miesto podnikania - Ulica a číslo / <i>Domicile at - Street and number</i>	
PSČ / <i>ZIP</i>	
Mesto / <i>City</i>	
Štát / <i>Country</i>	

Alebo / or

Fyzická osoba - nepodnikateľ / Individual person

Meno a priezvisko / *Name and Surname*

Trvalý pobyt - Ulica a číslo / *Permanent address - Street and number*

PSČ / *ZIP*

Mesto / *City*

Štát / *Country*

Štátna príslušnosť / *Nationality*

Číslo OP alebo pasu / *Number of ID Card or passport*

Dátum narodenia / *Birthdate*

B. Osoba podpisujúca Zmluvu / Person signing the Contract

1.osoba / 1st Person

Vzťah k Prevádzkovateľovi vozidla / <i>Relation to the Vehicle operator</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Prevádzkovateľ vozidla / <i>Vehicle operator</i>
	<input type="checkbox"/>	Splnomocnený zástupca / <i>Authorised person by Power of Attorney</i>
Meno a priezvisko / <i>Name and surname</i>		Lubomír Kozák
Dátum narodenia / <i>Birthdate</i>		22.9.1960
Číslo OP alebo pasu / <i>Number of ID Card or passport</i>		SL 082363
Štátna príslušnosť / <i>Nationality</i>		Slovenská
Adresa - Ulica a číslo / <i>Address - Street and number</i>		Dolná Breznica 154
PSČ / <i>ZIP</i>		020 61
Mesto / <i>City</i>		Dolná Breznica
Štát / <i>Country</i>		Slovensko

2.osoba / 2nd Person

Vzťah k Prevádzkovateľovi vozidla / <i>Relation to the Vehicle operator</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Prevádzkovateľ vozidla / <i>Vehicle operator</i>
	<input type="checkbox"/>	Splnomocnený zástupca / <i>Authorised Person by Power of Attorney</i>
Meno a priezvisko / <i>Name and surname</i>		Emil Kováčik
Dátum narodenia / <i>Birthdate</i>		13.5.1952
Číslo OP alebo pasu / <i>Number of ID Card or passport</i>		SJ 829550
Štátna príslušnosť / <i>Nationality</i>		Slovenská
Adresa - Ulica a číslo / <i>Address - Street and number</i>		Horovce 91
PSČ / <i>ZIP</i>		020 62
Mesto / <i>City</i>		Horovce
Štát / <i>Country</i>		Slovensko

C. Predmet Zmluvy / Subject of Contract

Touto Zmluvou sa Správca výberu mýta zaväzuje po uzavretí Zmluvy o poskytnutí palubnej jednotky umožniť Prevádzkovateľovi vozidla užívanie Vymedzených úsekov ciest podľa zákona o elektronickom výbere mýta a Prevádzkovateľ vozidla sa zaväzuje za užívanie Vymedzených úsekov ciest platiť Mýto. / *Based on this Contract and subject to entering into a Contract on provision of on-board unit, the Toll Collection Authority undertakes to allow the Vehicle operator to use the specified road sections pursuant to the ETC Act and the Vehicle operator undertakes to pay the toll for the usage of the specified road sections.*

Palubná jednotka musí byť vo vozidle pevne inštalovaná v súlade so Všeobecnými obchodnými podmienkami Správca výberu mýta a Všeobecnými obchodnými podmienkami Prevádzkovateľa systému. / *The On-Board-Unit must be installed as fixed in the vehicle in accordance with Terms and Conditions of the Toll Collection Authority and with Terms and Conditions of the Toll system provider.*



D. Fakturačné údaje / Invoicing data

Fakturačné obdobie / Billing period

Splatnosť faktúry / Due period

14 dní / calendar days*

28 dní / calendar days*

Platba prostredníctvom vydavateľa palivových kariet / Payment via Fleet card issuer **

(*Only agreed due date should be visible, in CIS predefines 14 calendar days. **For FCI = 30 calendar days)

Spôsob platby / Payment means

Príkaz na úhradu (Bank. prevod)

/ Bank transfer

Prostredníctvom vydavateľa Palivových kariet

/ By Fleet Cards Issuer

Bankové spojenie / Bank account

Názov banky / Bank name

TATRA BANKA a.s. Púchov

Kód banky / Bank code

1100

Číslo účtu / Account number

2625703338

IBAN / International Bank Account Number

SK 68 1100 0000 0026 2570 3338

BIC / SWIFT / Bank Identifier Code

TATRSKBX

Adresa zahraničnej banky / Address of foreign bank

E. Zabezpečenie platby Mýta / Guarantee of toll payment

Druh zábezpeky / Type of guarantee

Banková záruka / Bank guarantee

Hotovostná zábezpeka / Collateral

Vydavateľ Palivovej karty / Fleet card issuer

Banková záruka / Bank guarantee

Poskytovateľ záruky / Guarantee provider

Dátum poskytnutia / Date of issuing

Výška poskytnutej záruky / Volume of provided guarantee

Doba platnosti / Validity period

Číslo Bankovej záruky / Number of bank guarantee

Hotovostná zábezpeka / Collateral

Výška poskytnutej zábezpeky / Volume of provided collateral

Číslo dokladu úhrady Hotovostnej zábezpeky / ID of collateral payment

Vydavateľ palivových kariet / Fleet cards issuer

Vydavateľ karty / Card issuer

OMV

F. Adresa pre zasielanie faktúr a písomností / Address to which invoices and documents are sent

Preferovaný spôsob doručovania faktúr a písomností /

Poštou / By Mail

Preferred method of document delivery:

E-mailom / By E-Mail

Ulica a číslo / Street and number

Trenčianska 460

PSČ / ZIP

020 01

Mesto / City

Púchov

Štát / Country

Slovensko

E-mail / E-Mail

j.kozak@adp.sk

G. Kontaktná osoba pre komunikáciu s úsekom Služieb zákazníkom / Contact Person for communication with CRM Department

Meno a priezvisko / Name and surname

Juraj Kozák

Telefón (vrátane predvoľby) / Telephone No incl. Prefix

00421 903 027 200

Fax (vrátane predvoľby) / Fax No incl. prefix

00421 42 46 507 36

E-mail / E-Mail

j.kozak@adp.sk

H. Predkladané doklady na overenie / Documents for verification

Živnostenský list, koncesná listina alebo výpis z obchodného registra alebo iné potvrdenie právnej subjektivity / <i>Business license, Extract of the Commercial Register or other similar document</i>	X
Občiansky preukaz alebo pas / <i>ID card or passport</i>	
Osvedčenie o evidencii vozidla alebo technický preukaz / <i>Technical card of vehicle</i>	X
Osvedčenie o registrácii a pridelení DIČ / <i>The certificate of registration and allocation of VAT</i>	X
Osvedčenie o registrácii pre daň z pridanej hodnoty / <i>The certificate of registration for Value Added Tax</i>	X
Palivové karty / <i>Fleet cards</i>	X
Splnomocnenie / <i>Power of attorney</i>	
Banková záruka alebo Doklad o úhrade Hotovostnej zábezpeky / <i>Bank guarantee or Collateral</i>	
Iné dokumenty / <i>Other documents</i>	

Prehlasujem, že všetky údaje sú úplné a správne. Svojím podpisom vyjadrujem svoj súhlas s tým, že Správca výberu mýta a/alebo ňou poverené osoby budú moje údaje elektronicky ukladať za účelom ich spracovávania, používania a vybavovania reklamácií. Súhlasím s neoddeliteľnými súčasťami tejto Zmluvy, a to s prílohou č. 1 „Zoznam registrovaných vozidiel“, s prílohou č. 2 „Všeobecné obchodné podmienky Správcu výberu mýta“ a Sadzobníkom poplatkov. Týmto splnomocňujem Správcu výberu mýta, aby pohľadávky vyplývajúce zo zmluvného vzťahu účtoval podľa označeného spôsobu platby. Bez označenia jedného z uvedených spôsobov platby bude platba vyžadovaná bankovým prevodom v mene Euro. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, jeden exemplár je určený Prevádzkovateľovi vozidla a druhý Správcovi výberu mýta.


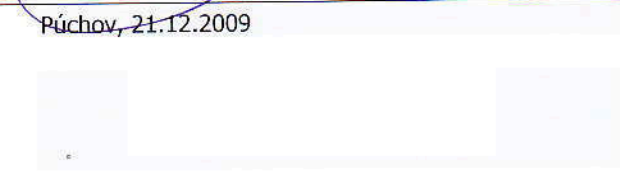
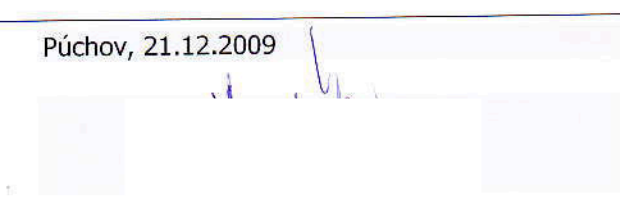
Súhlasím s tým, aby mi Správca výberu mýta a/alebo Prevádzkovateľ systému zasielal prevádzkové a marketingové informácie na e-mailovú adresu uvedenú v tejto Zmluve.

Súhlasím Nesúhlasím

/ I hereby declare, that all information provided by myself in this Contract is true and not misleading. By signature of this Contract I express my consent, that electronic Toll collection authority and/or by him authorized entities are allowed to electronically store my information for the purpose of handling, usage and dealing with the possible claims. I hereby agree with the Toll collection authority's Terms and Conditions as Annex no.2 and service fees as an integral part of this Contract as well as Annex no. 1 to this Contract "List of registered vehicles". I hereby empower electronic Toll system provider to account the receivables resulting from this contractual relationship in accordance with the marked payment system. Without marking of one of the payment systems, the payment will be required via bank transfer (EUR). This Contract is executed in 2 copies, one for Vehicle operator and one for Toll collection authority.

I hereby agree that electronic Toll system provider and /or Toll collection authority will send me operational and marketing information to the email address specified in this Contract.

Agree Disagree

Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	31 DEC. 2009
Podpis splnomocnenej osoby Správcu výberu mýta / <i>Signature of authorised person by power of attorney of Toll collection authority</i>	
Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	Púchov, 21.12.2009
Podpis Prevádzkovateľa vozidla alebo Splnomocneného zástupcu Prevádzkovateľa vozidla (príp. firemná pečiatka) / <i>Signature of Vehicle operator or authorised person by power of attorney (ev. stamp of company)</i>	
Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	Púchov, 21.12.2009
Podpis Prevádzkovateľa vozidla alebo Splnomocneného zástupcu Prevádzkovateľa vozidla (príp. firemná pečiatka) / <i>Signature of Vehicle operator or authorised person by power of attorney (ev. stamp of company)</i>	

Autobusová doprava Púchov, a.s.
Trenčianska 460
020 01 Púchov

IČO: 31 643 884, IČ DPH: SK2020611560